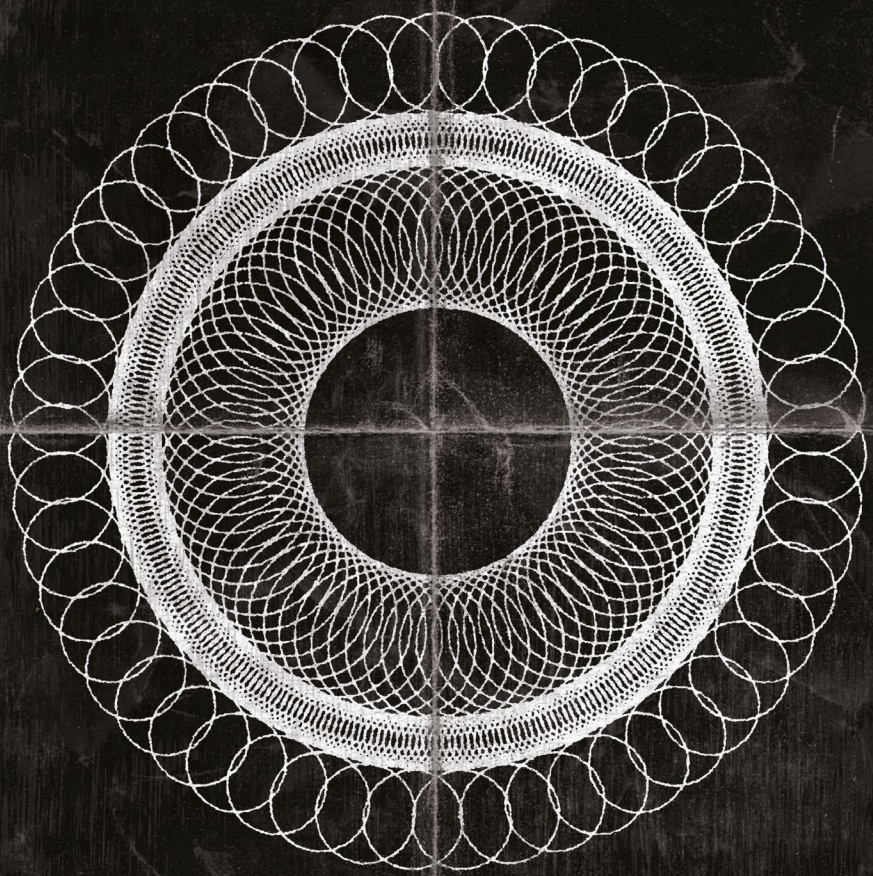

POPPY CADY THOROGOOD PINNA
Lenfer
SEVON KIRKY



Z2 BLUEMAN

editionsblueman.com

L'ENFER SELON POPPY

POPPY'S INFERNO OGN © 2020 Poppy.
All Rights Reserved. Published in the United States by Z2 Cool Comics LLC. POPPY'S INFERNO, the POPPY'S INFERNO logo, and all characters and their likenesses featured herein are trademarks of Poppy. By reading this book you are agreeing to consign your immortal soul to Poppy. Do not read this book in arcane circles of blood. If used in a summoning ritual, please lay a protective circle of salt.

© 2025 by Ombudfilms Sàrl pour la version française. Pour toute demande concernant les droits internationaux ou autre demande, merci de contacter : Amber Garza de l'agence Full Bleed Rights, ag@fullbleedrights.com.

Première édition · ISBN 978-2-940785-31-5 · dépôt légal : avril 2025 · imprimé en Belgique par Delabie

editionsblueman.com

L'enfer selon Poppy

Scénario
Poppy
& Ryan Cady

Dessin
Zoe Thorogood
& Amilcar Pinna

Couleur
Aladdin Collar

Traduction
Benou

Éditions Blueman

Préface

Certains albums accompagnent la vie, comme une bande-son discrète. Quelques autres changent la vie, vous marquant au fer rouge. Plus rares encore sont les albums qui sauvent la vie.

I Disagree de Poppy m'a sauvé la vie. Et ce ne sont pas des paroles en l'air.

Je ne me souviens pas exactement comment, ni où, j'ai découvert cet album. Je me souviens cependant être attiré par cette pochette, ce visage énigmatique, ce regard perçant, menaçant, mais qui me semblait pourtant rassurant et accueillant. Comme familier.

C'est peut-être aussi ce titre, *I Disagree*, slogan contestataire s'il en est, dans lequel je perçois déjà une portée évocatrice, qui me charme et m'intrigue. Elle aussi, elle n'est pas d'accord ? Avec quoi est-elle en désaccord ? Elle refuse les choses que j'aimerais moi aussi réussir à refuser ? Va-t-elle m'aider ?

À cette époque, je ne suis pas satisfait de ma vie, je ne suis pas heureux, je ne me sens pas bien. De nombreux facteurs en sont la cause, et surtout je suis entouré de plusieurs personnes qui, je le comprends petit à petit, ne me veulent pas du bien, sont néfastes, me manipulent.

Lorsqu'un jour, l'un d'eux se tient face à moi, continue de se pavaner, de me mentir, d'essayer de faire de moi cette chose que je ne suis pas, une voix résonne en moi. Une voix que j'entends quasiment quotidiennement, une voix fluette mais rude, et il se passe quelque chose en moi, un déclic. Un témoin de cet instant qui semble anodin me dira plus tard qu'elle m'a vu « muer comme un serpent, soudain différent, comme si tu lui montrais physiquement que tu n'étais pas d'accord » alors que j'arrivais enfin à lui tenir tête. Je comprends alors à quel point l'impact de Poppy et *I Disagree* est important. C'est sa voix qui résonne en moi, ses paroles, sa musique qui me hante comme un fantôme apaisant.

Chaque jour, j'écoutais cet album pour me donner du courage, pour me rassurer, pour accompagner et calmer ma rage. Quelques mois plus tard, tout explose, mais Poppy est encore là, et elle fait partie de celles qui m'empêchent de sombrer pendant ce qui sera la pire période de ma vie.

Aujourd'hui ça va mieux et je suis heureux de traduire les mots de Poppy. Ce livre parle lui aussi de tout ça, porte lui aussi cette fureur, cette colère, est un souvenir brûlant de ce besoin d'émancipation et de liberté, important et nécessaire. Le message est clair : personne n'a le droit de vous dire qui vous êtes, personne n'a le droit de vous forcer à faire quoi que ce soit, ni à être qui que ce soit d'autre que vous-même.

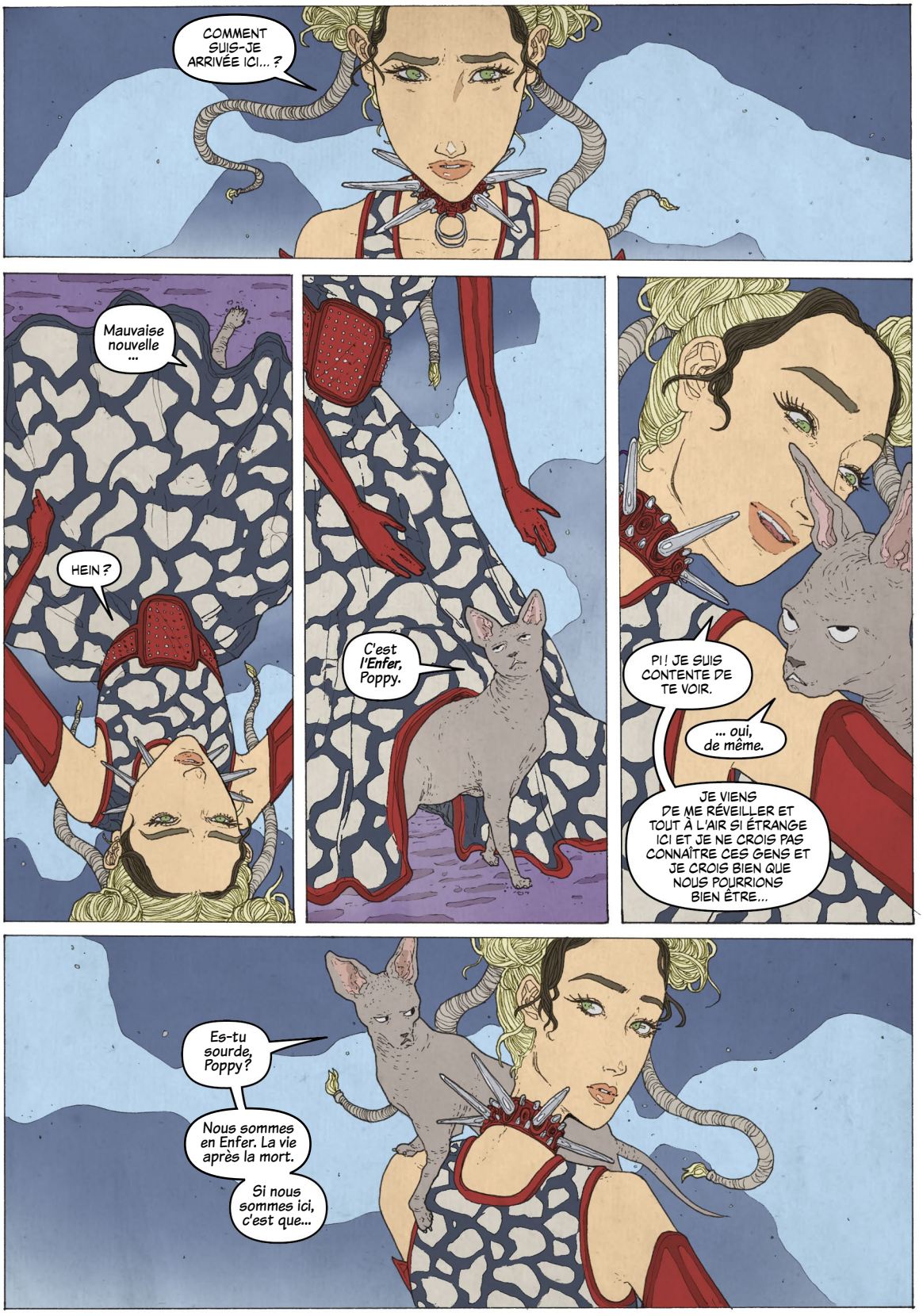
Que vous ayez besoin de tout ça dans votre vie, que vous connaissiez ou non Poppy, que votre curiosité vous ait menée jusqu'à ce livre ou qu'on vous l'ait recommandé, je vous souhaite dans tous les cas une bonne et agréable lecture.

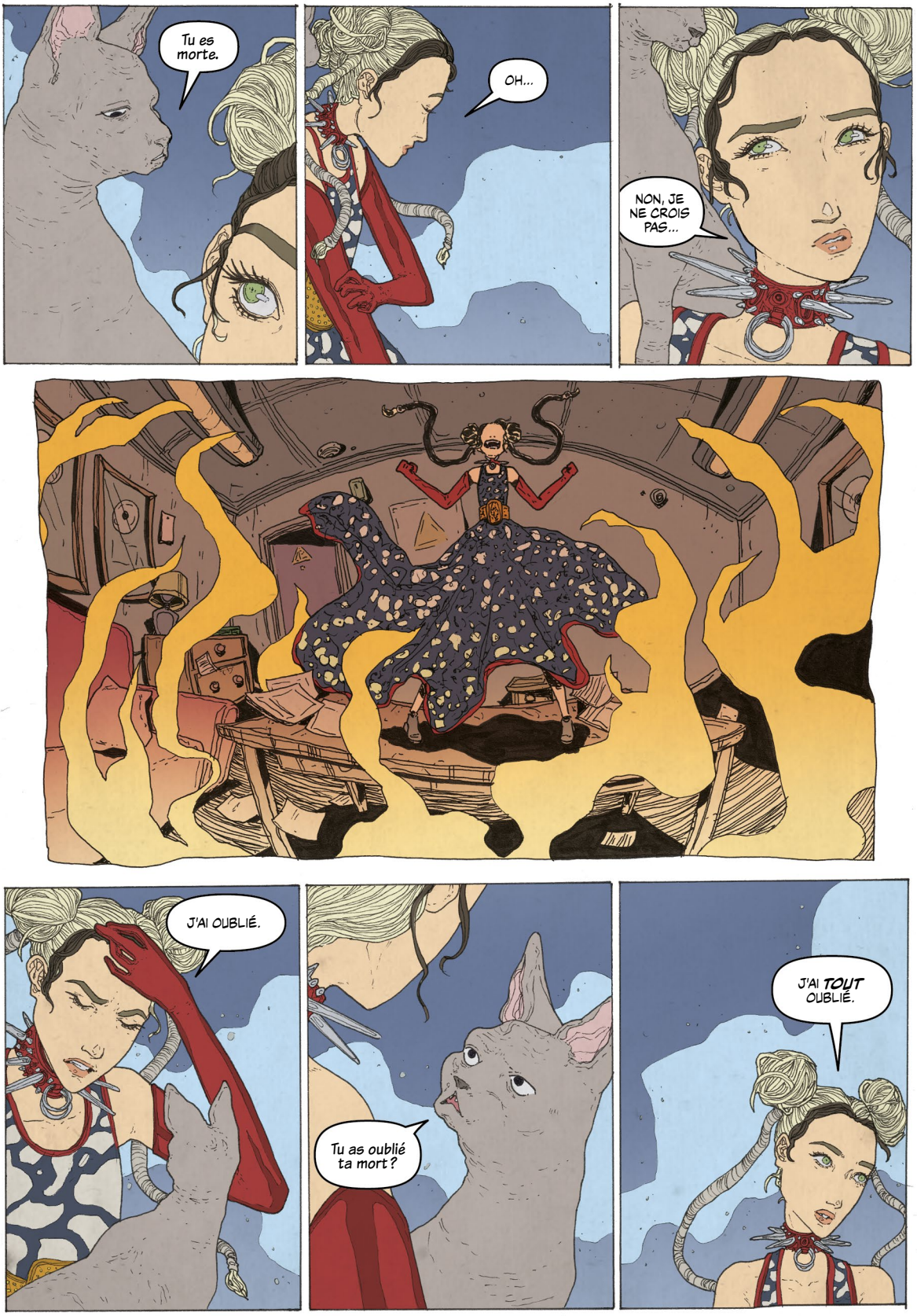
Benou

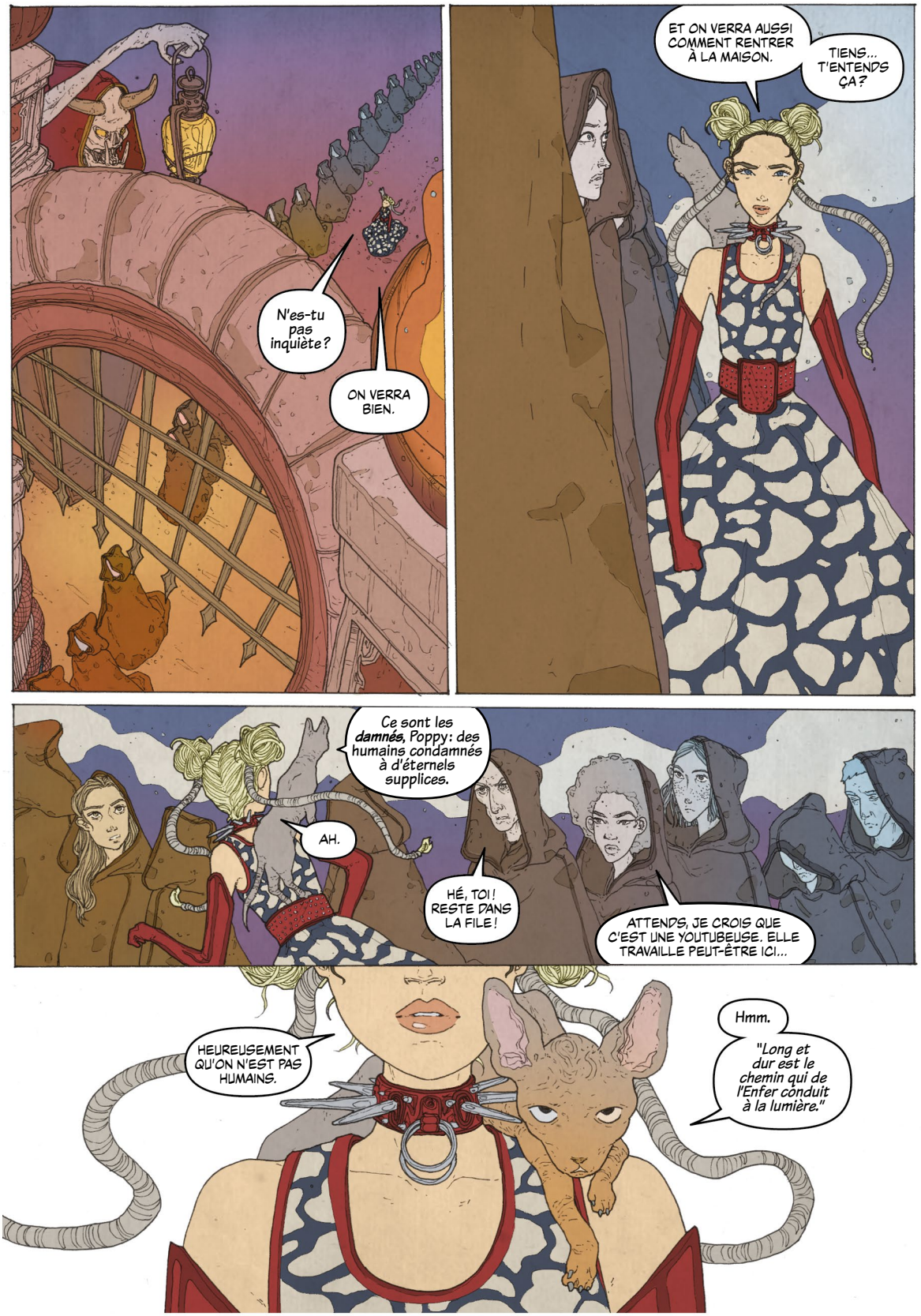


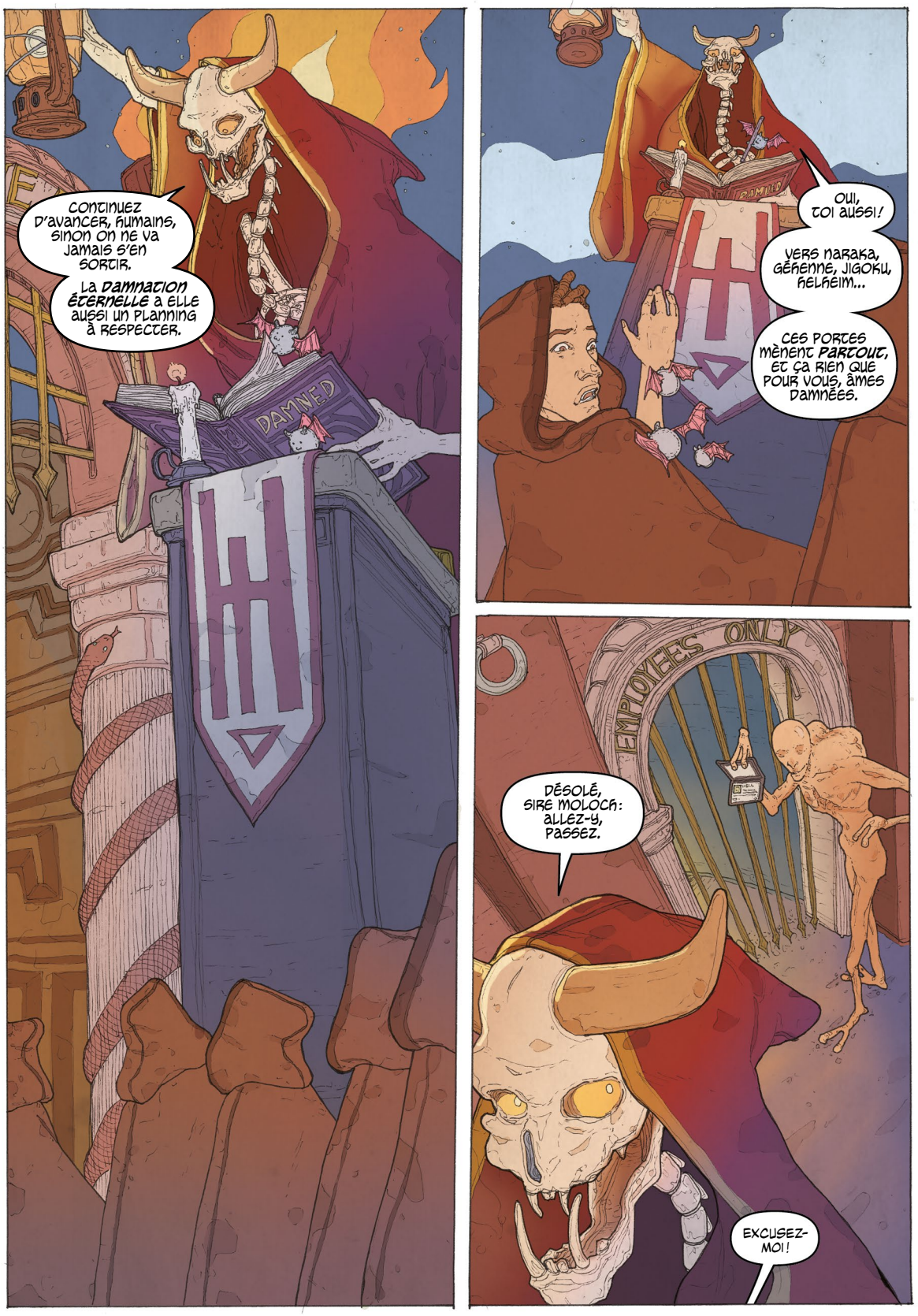

OH.

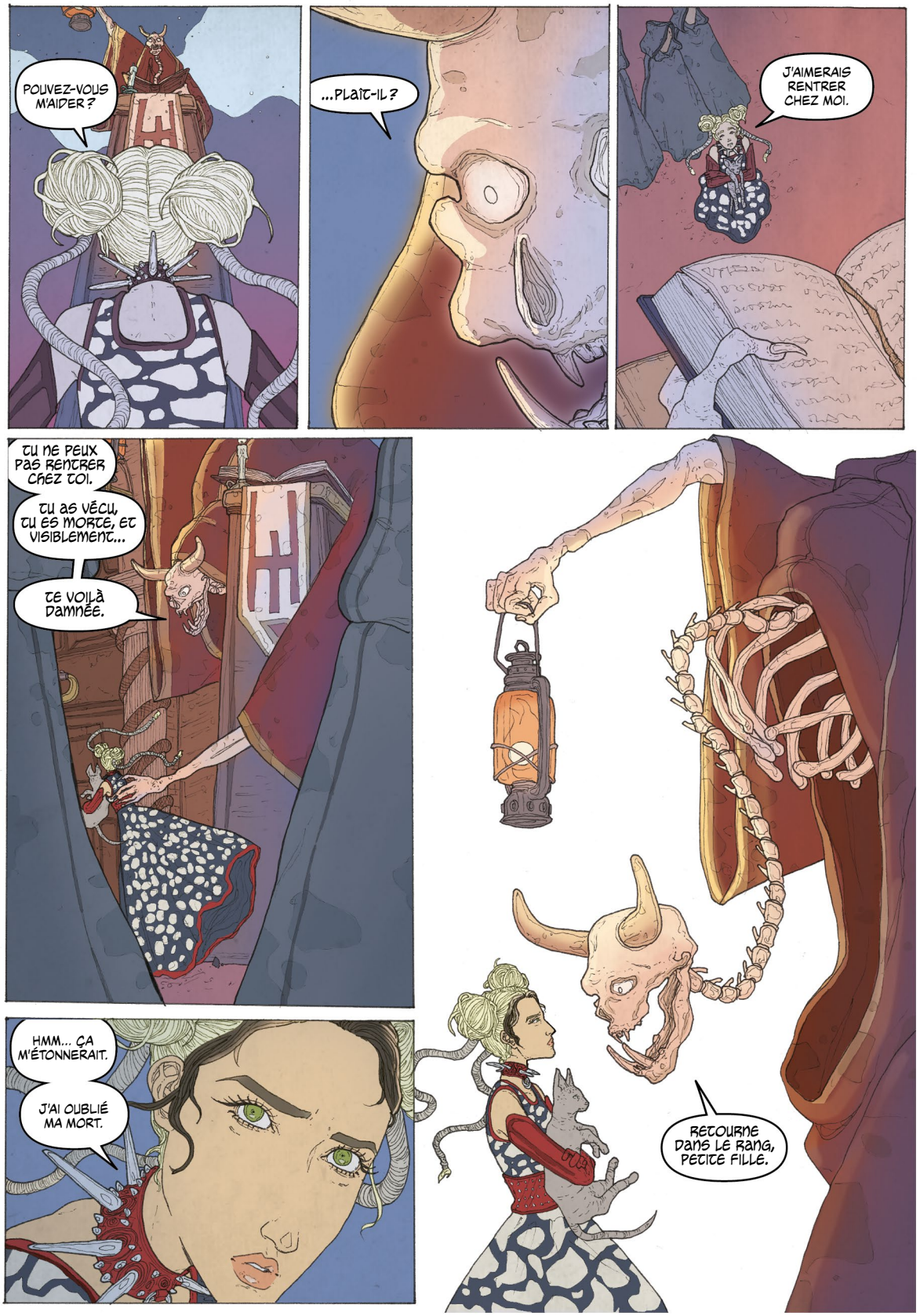

OÙ SUIS-JE ?
ABANDON ALL HOPE, YE

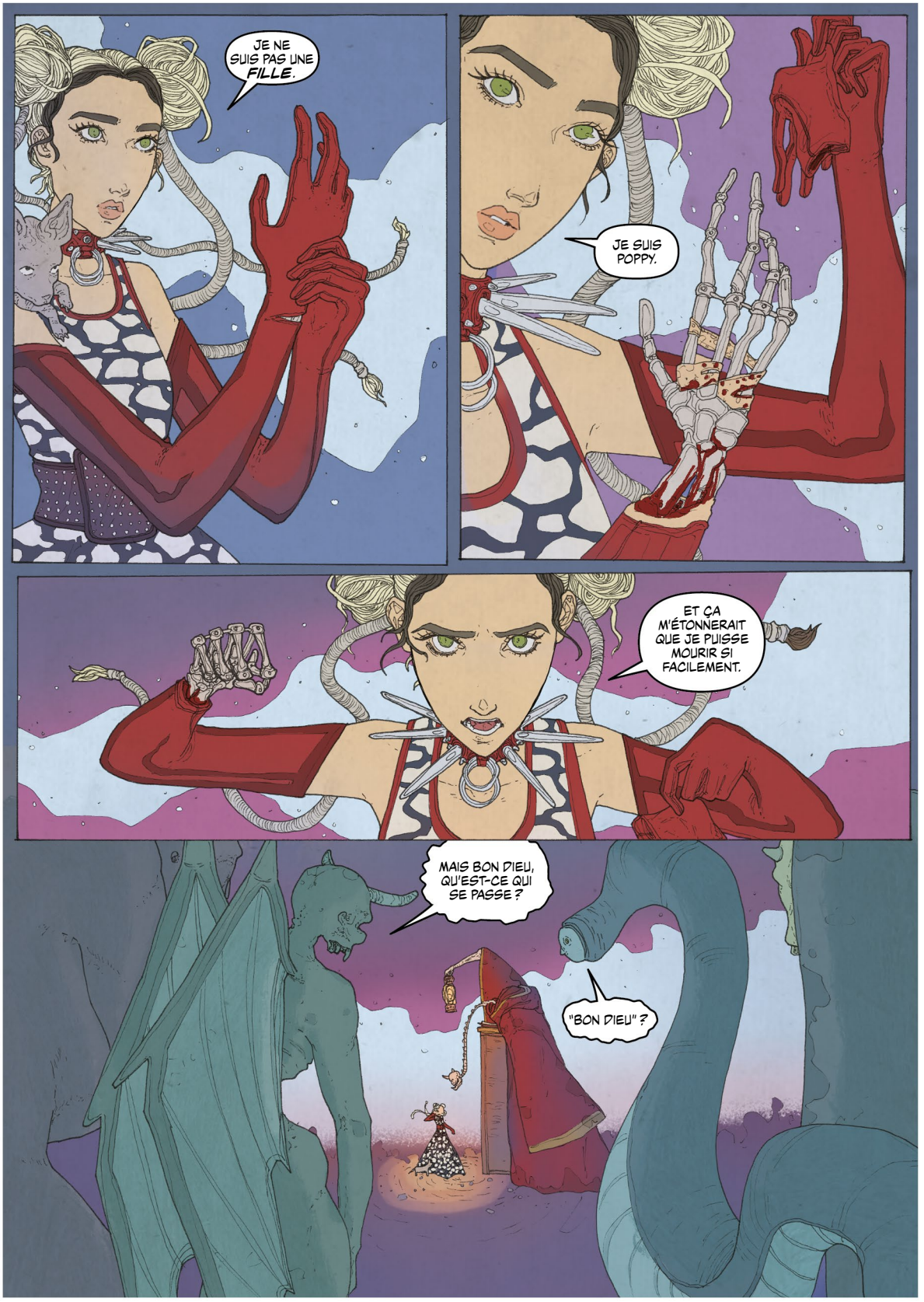

COMMENT SUIS-JE ARRIVÉE ICI... ?
Mauvaise nouvelle ...
HEIN ?
C'est l'Enfer, Poppy.
PI ! JE SUIS CONTENTE DE TE VOIR.
... oui, de même.
JE VIENS DE ME RÉVEILLER ET TOUT À L'AIR SI ÉTRANGE ICI ET JE NE CROIS PAS CONNAÎTRE CES GENS ET JE CROIS BIEN QUE NOUS POURRIONS BIEN ÊTRE...
Es-tu sourde, Poppy?
Nous sommes en Enfer. La vie après la mort.
Si nous sommes ici, c'est que...


Tu es morte.
OH...
NON, JE NE CROIS PAS...
J'AI OUBLIÉ.
Tu as oublié ta mort ?
J'AI TOUT OUBLIÉ.


N'es-tu pas inquiète ?
ON VERRA BIEN.
ET ON VERRA AUSSI COMMENT RENTRER À LA MAISON.
TIENS... T'ENTENDS ÇA ?
Ce sont les damnés, Poppy : des humains condamnés à d'éternels supplices.
AH.
HÉ, TOI ! RESTE DANS LA FILE !
ATTENDS, JE CROIS QUE C'EST UNE YOUTUBEUSE. ELLE TRAVAILLE PEUT-ÊTRE ICI...
HEUREUSEMENT QU'ON N'EST PAS HUMAINS.
Hmm.
"Long et dur est le chemin qui de l'Enfer conduit à la lumière."


CONTINUEZ D'AVANCER, HUMAINS, SINON ON NE VA JAMAIS S'EN SORTIR.
LA *DAMNATION ÉTERNELLE* A ELLE AUSSI UN PLANNING À RESPECTER.
DAMNED
OUI, TOI AUSSI!
VERS NARAKA, GÉHENNE, JIGOKU, HELHEIM...
CES PORTES MÈNENT *PARTOUT*, ET ÇA RIEN QUE POUR VOUS, ÂMES DAMNÉES.
EMPLOYEES ONLY
DÉSOLÉ, SIRE MOLOCH: ALLEZ-Y, PASSEZ.
EXCUSEZ-MOI!


POUVEZ-VOUS M'AIDER ?
...PLAÎT-IL ?
J'AIMERAIS RENTRER CHEZ MOI.
TU NE PEUX PAS RENTRER CHEZ TOI.
TU AS VÉCU, TU ES MORTE, ET VISIBLEMENT...
TE VOILÀ DAMNÉE.
HMM... ÇA M'ÉTONNERAIT.
J'AI OUBLIÉ MA MORT.
RETOURNE DANS LE RANG, PETITE FILLE.


JE NE SUIS PAS UNE FILLE.
JE SUIS POPPY.
ET ÇA M'ÉTONNERAIT QUE JE PUISSE MOURIR SI FACILEMENT.
MAIS BON DIEU, QU'EST-CE QUI SE PASSE ?
"BON DIEU" ?